NTENDEKELO

Kulengwa kwa bya mwiulu ne ntanda,
kabiji kulengwa kwa bantu

1 1 Mu ntendekelo Lesa walengele bya
mwiulu ne ntanda. 2 Bino ntanda
yajinga yavulañanatu yatutu; kabiji
ponse ponse pa kalunga ka mema paku-
mbene mfishi; kabiji Mupashi wa Lesa
wabakaminenga peulu ya mema.

3 Ponkapo Lesa waambile'mba:
Kwikale kyeya, ne kyeya kyamwekele.
4 Kabiji Lesa wikimwene akya kye-
ya'mba: Kyawama; kabiji aye waabenye
kyeya ne mfishi. 5 Ponkapo aye watelele
kyeya'mba: Mute; ne mfishi wiitele-
le'mba: Bufuku. Byonkabyo kwajinga
mute ne bufuku, ajo jo juba jitanshi.

6 Kabiji Lesa waambile'mba: Pekale
mpunzha pakachi ka mema, yabanye
mema ke pabiji. 7 Byonkabyo aye
walengele mpunzha ne kwabanya waabe-
nye mema amba amo ekale munshi ya
mpunzha ne akwabo nao ekale peulu
ya mpunzha, ne kumweka kyamwekele
byonkabyo. 8 Kabiji Lesa wiitelele
mpunzha'mba: Jiulu. Byonkabyo kwa-
jinga mute ne bufuku, ajo jo juba ja
bubiji.

9 Ponkapo Lesa waambile'mba:
Mema ají munshi ya jiulu efungile
kuntu kumo amba mushiji waumá
amweke; ne kumweka kyamwekele
byonkabyo. 10 Kabiji watelele apa paumá
amba: Ntanda, ne akwa kwifungilá
mema watelelekо'mba: Tulunga twa
mema. Kabiji wibimwene'mba: Bya-
wama. 11 Kabiji Lesa waambile'mba:
Mushiji ameneshe bintu, yo nsono
yúba nkunwa, ne bichi bipánga bipangwa
bijí na nkunwa, byonse monka mwayila
mitundu yabyo; ne kumweka byamwe-
kele byonkabyo; 12 mushiji wameneshe
bintu, yo nsono yúba nkunwa, monka
mwayila mitundu yayo, ne bichi bipánga
bipangwa bijí na nkunwa yabyo, monka
mwayila mitundu yabyo. Kabiji Lesa
wibimwene'mba: Byawama. 13 Byo-
nkabyo kwajinga mute ne bufuku, ajo
jo juba ja busatu.

14 Kabiji Lesa waambile'mba:
Mwikale byeya mu mpunzha ya mwiulu
bya kwabanya mute ne bufuku amba
bikale ke biyukilo bya kuyukilako bimye
byatongolwá, ne moba, ne myaka.
15 Kabiji amba: Bikale ke byeya mu
mpunzha ya mwiulu amba bipanenga
kyeya pano pa ntanda; ne kumweka
kyamwekele byonkabyo. 16 Kabiji Lesa
walengele byeya bibiji bikatampe; akya
kyabayá, ke kya kulama kimye kya
mute, ne kyokya kyakepá, ke kya
kulama kimye kya bufuku. Kabiji
walengele ne tubangabanga nato.
17 Kabiji Lesa wibibikile byonse mu
mpunzha ya mwiulu amba bipanenga
kyeya pano pa ntanda, 18 mu kulama
kimye kya mute ne kimye kya bufuku,
ne mu kwabanya kyeya na mfishi;
kabiji Lesa wibimwene'mba: Byawama.
19 Byonkabyo kwajinga mute ne bufuku,
ajo jo juba ja buna.

20 Kabiji Lesa waambile'mba: Mu
mema mwikale bisamba ne bisamba
bya bintu byumi ne bañonyi nabo
bapitañanenga peulu ya ntanda mu
mpunzha ya mwiulu. 21 Kabiji Lesa
walengele bilengwa byumi bikatampe
bya mu kalunga ka mema, ne byonsetu
byumi byénda bisamba bisamba mu
mema, monka mwayila mitundu yabyo,
ne bañonyi bonse, monka mwayila
mitundu yabo. Kabiji Lesa wibimwe-
ne'mba: Byawama. 22 Ponkapo Lesa
wibipesheshe ne kwamba'mba: Semai-
nga ne kusemununa, muvule ne kuku-
mbana monse mu mema ají mu tulunga,
ne bañonyi nabo bavule pano pa ntanda.
23 Byonkabyo kwajinga mute ne bufuku,
ajo jo juba ja butanu.

24 Kabiji Lesa waambile'mba: Pano

1.3: 2 Ko 4.6. **1.6–8:** 2 Pe 3.5.

pa ntanda pekale bilengwa byumi monka
mwayila mitundu yabyo, banyama
ba kulela ne banyama ba mungye,
monka mwayila mitundu yabo, ne bika-
lába panshi nabyo monka mwayila
mitundu yabyo; ne kumweka byamwe-
kele byonkabyo. [25] Byonkabyo Lesa
walengele banyama ba mungye monka
mwayila mitundu yabo, ne banyama
ba kulela nabo mwayila mitundu yabo,
ne bintu byonse bikalába panshi nabyo
monka mwayila mitundu yabyo. Kabiji
Lesa wibimwene'mba: Byawama.

26 Ponkapo Lesa waambile'mba:
Tulenge bantu mu kipasha kyetu, betu-
pashe; bekale na bunkambo bwa pa
masabi a mu mema, ne bwa pa bañonyi
bapíta mwiulu, ne bwa pa banyama,
ne bwa pano pa ntanda ponsetu, ne bwa
pa byonsetu byénda pano panshi.
[27] Byonkabyo Lesa walengele bantu mu
kipasha kyanji, monka mu kipasha
kyanji mwine mo mo ebalengejile.
Wibalengele mwanamulume ne mwa-
namukazhi. [28] Kabiji Lesa wibapeshe-
she ne kwibambila'mba: Semainga ne
kusemununa, muvule ne kukumbana
ponse pa ntanda ne kwiikokesha;
mwikale na bunkambo bwa pa masabi
a mu mema, ne bwa pa bañonyi
bapíta mwiulu, ne bwa pa byumi
byonsetu byénda pano pa ntanda.
[29] Kabiji Lesa wibambijile'mba:
Umvwai, nemupa nsono yonse yúba
nkunwa ijí pano pa ntanda ponse, ne
bichi byonse bipánga bipangwa bijí na
nkunwa yabyo; bino bikekala ke kajo
kenu. [30] Kabiji ne ku banyama bonsetu
bají pano pa ntanda, ne ku bañonyi
bonsetu bapíta mwiulu, ne ku byonsetu
byénda pano pa ntanda, byo byonse
bijí na bumi, napana mitundu yonse
ya nsono, ikale ke kajo kabyo; ne
kumweka byamwekele byonkabyo.
[31] Kabiji Lesa wibimwene byonsetu byo
alengele, kabiji byonsetu byaji byawa-
mishatu. Byonkabyo kwajinga mute ne
bufuku, ajo jo juba ja butanu na jimo.

2 [1] Byonkabyo bya mwiulu ne ntanda
ne byonsetu bijímo byapwile kule-
ngwa. [2] Kabiji pa juba ja butanu na
bubiji Lesa wapwishishe mwingilo wanji
ye aubilenga, kabiji pa juba ja butanu
na bubiji aye walekele mingilo yanji
yonse yo aubilenga. [3] Kabiji Lesa
wapesheshe juba ja butanu na bubiji
ne kwijizhijika, mambo mu joja juba mo
mo alekejile Lesa mingilo yonse yo
aubilenga pa kulenga bintu.

Lesa wamubikile muntu mu bujimi bwa Edena

4 Kabiji ano o mambo a bintu
byamwekelénga byo alengele bya mwiulu
ne ntanda aye Lesa.

Mu joja juba jo alengele Yehoba
Lesa ntanda ne bya mwiulu, [5] bichi
byonse byaji bifwapo pano pa ntanda,
ne nsono nayo yaji ikyangye, mambo
Yehoba Lesa waji ukyangye kunokesha
mvula pano pa ntanda, kabiji kechi
kwajinga muntu wa kujima mushiji
ne; [6] bino kamfwa wakakumukilenga
kufuma panshi ne kutekezha wateke-
zhenga pa mushiji ponse ponse. [7] Kepo
Yehoba Lesa abumbile muntu na luku-
ngu lwa panshi, kabiji wapuyile ne
muya wa bumi mu myona yanji,
byonkabyo ne muntu waalukile ke
mumi. [8] Kabiji Yehoba Lesa wajimine
bujimi bwa bichi ku musela, mu Edena,
mo mo amubikile muntu ye abumbile.
[9] Kabiji mu mushiji Yehoba Lesa
wameneshemo bichi byonse byawamá
pa kwibitala, ne byawamá kujako;
kabiji ne kichi kya bumi nakyo
mukachi ka bujimi, ne kichi kya
kuyuka byawamá ne byatamá.

10 Kabiji monka mu Edena mwafu-
mine mukola wa kutekezha bujimi.
Kabiji pa kufuma kwapelá bujimi wa-
abene ke mikola ina. [11] Jizhina ja
mutanshi ye Pishonyi; ye wazhokoloka
kyalo kyonse kya Havila ko kuji
ngolode. [12] Kabiji ngolode ya ku
kyokya kyalo yawama; kabiji ko biji
ne ndeliuma ne jibwe ja onika. [13] Kabiji
jizhina ja mukola wa bubiji ye Gihonyi.
Kabiji aye wazhokoloka kyalo kyonse
kya Kushi. [14] Kabiji jizhina ja mukola
wa busatu ye Hidekela, uno ye wapita
ku musela wa Asilya. Kabiji mukola
wa buna ye Ufelata.

1.26: 1 Ko 11.7. **1.27**: Mat. 19.4; Mako 10.6. **1.27–28**: Nte 5.1–2.
2.2: 2 Hebe 4.4, 10. **2.2–3**: Lupu 20.11. **2.7**: 1 Ko 15.45. **2.9**: Lum 2.7; 22.2, 14.

15 Kabiji Yehoba Lesa wamutwajile
muntu ne kumubika mu bujimi bwa
Edena amba engilenga monka ne
kwibulama. 16 Kabiji Yehoba Lesa
wakambizhe muntu amba: Ku bichi byo-
nse bya mu bujimi wakonsha kujakotu
monka mo usakila; 17 kana ku kichi
kya kuyuka byawamá ne byatamá kechi
ukajako ne; mambo mu juba jo uka-
jako ukafwa kine.

18 Ponkapo Yehoba Lesa waambi-
le'mba: Kechi kyawama muntu
kwikala bunke ne; nkamulengela
nkwasho wamufwainwá. 19 Kabiji
Yehoba Lesa wabumbile banyama
bonse ba mungye ne bañonyi bonse ku
maloba ne kwibaleta ku muntu mu
kumona byo asakwibatumba mazhina.
Kabiji mazhina a bilengwa byumi byo-
nse o onka o ebitumbile aye muntu.
20 Kabiji muntu wibatumbile mazhina
banyama bonse ba kulela, ne bañonyi,
ne banyama bonse ba mungye; pakuba
kwi aye muntu kechi kwamwekele
nkwasho wamufwainwá ne. 21 Kepo
Yehoba Lesa amulengejile muntu kulala
tulo tukatampe, kabiji byo alajile,
wamwangachile ne lubavu umo ne
kunungakanyapo jibiji apa ponka pají-
nga lubavu. 22 Kabiji yenkawa lubavu
ye aangachile Yehoba Lesa mu muntu
ye ye aalwile ke mwanamukazhi, ne
kumuleta wamuletele kwi aye muntu.
23 Kabiji muntu waambile'mba:

Pano uno kyo kikupa kya ku bikupa byami,
kabiji ye mubiji wa ku mubiji wami;
kabiji ukatelwa'mba: Mwanamukazhi,
mambo bamwangata mu mwanamulume.

24 Na onka ano mambo muntu ukaleka
shanji ne inanji ne kulamachila ku
mukazhanji, kabiji abo babiji bake-
kala ke mubiji umo. 25 Kabiji bonse
babiji, ba mulume ne mukazhi kechi
bavwajilenga bivwalo ne, bino kechi
bajinga na bumvu ne.

Bantu bapona mu mambo

3 1 Aye mulolo wibikijile kujimuka
bilengwa byumi byonse byo alengele
Yehoba Lesa. Kabiji mulolo wamwi-
pwizhe mwanamukazhi amba: Nanchi
kine, Lesa kechi wimwambijile nenyi?
amba: Kechi mukaje ku kichi nangwa
kimotu kya mu bujimi ne. 2 Kumvwa
mwanamukazhi wamukumbwile mulolo
amba: Ku bipangwa bya ku bichi bya
mu bujimi twakonsha kujakotu; 3 kana
ku bipangwa bya ku kyokya kichi kijí
mukachi ka bujimi, Lesa waambile'mba:
Kechi mukajeko ne, nangwa kukwa-
takotu ne, kuchina'mba mwakafwa.
4 Pakuba mulolo wamwambijile mwa-
namukazhi amba: Ine, kechi mukafwa
ne. 5 Mambo Lesa wayuka'mba mu
juba jo mukajako, meso enu akalaba;
kabiji mukekala pamo nobe Lesa mwine
ne kuyuka byawamá ne byatamá.
6 Ponkapo mwanamukazhi byo amwe-
ne'mba kyo kichi kyawama kujako,
kabiji kyamweka bingi bulongo ku
meso, kabiji kyo kichi kyafwainwa
kusaka mu kumwalula muntu ke wa
mana, waapileko bipangwa, ne kuja
wajile. Kabiji wamupelepo mwata
wanji, ne aye wajile. 7 Ponkapo meso
abo bonse babiji ashinkukile ne kuyuka
bayukile'mba: Tujitu mulekese. Kabiji
balukile ne mabula a mukuyu, ne
kwilengela bya kuvwala bya kunyinga
mu mbunda.

8 Kabiji baumvwine mitutu ya
Yehoba Lesa kasa enda mu bujimi pa
kulemba juba, kepo muntu ne muka-
zhanji bakafyamine mu bichi bya mu
bujimi mu kwifya ku meso a Yehoba
Lesa. 9 Pakuba Yehoba Lesa wamwi-
chile muntu ne kumwambila'mba: Uji
pi? 10 Kumvwa aye wamukumbwi-
le'mba: Najikumvwa mitutu yenu mu
bujimi ne kuchina najikuchina mambo
njitu mulekese, ko kufyama ko najiku-
fyama. 11 Kumvwa aye Lesa wamwa-
mbijile'mba: Ñanyi wakubula'mba: Uji
mulekese? Wajako kala ku kichi kyo
nakuzhijikile namba kujako nenyi?
12 Kumvwa mwanamulume wamuku-
mbwile'mba: Awa mwanamukazhi
yenka ye mwampele'mba: Wikalenga
nanji, ye wajikumpa bipangwa bya
ku kyokya kichi, ne kuja naja.
13 Ponkapo Yehoba Lesa wamwambijile
mwanamukazhi'mba: I kika kyo
wauba? Kumvwa mwanamukazhi

2.24: Mat 19.5; Mako 10.7–8; 1 Ko 6.16; Efi 5.31.
3.1: Lum 12.9; 20.2. **3.13**: 2 Ko 11.3; 1 Timo 2.14.

wamukumbwile'mba: Aye mulolo wajikunjimbaika ne kuja naja.

14 Kabiji Yehoba Lesa wamwambijile mulolo amba:

Byo wauba kino kintu,
obewa wafingwa mafingo kukila mafingo a bilelwa byonse,
ne a bilengwa byumi byonse bya mungye.
Pano ukendelanga munda mobe,
ukajanga lukungu moba onse a bumi bobe.
15 Kabiji nkalenga obewa ne mwanamukazhi ke muji ba mulwanyi na mulwanyi,
kabiji ne wa mu kisemi kyobe ne wa mu kisemi kyanji pamo ke ba mulwanyi na mulwanyi.
Kabiji aye ukafumpa mutwe wobe,
ne obewa ukafumpa kashiko kanji.

16 Kabiji wamwambijile mwanamukazhi amba:
Nkavuzha misongo yobe mu kwimita kobe;
ukasemanga bana mu misongo;
nangwa byonkabyo ukasakanga mwata wobe,
kabiji aye ukekala ke mukulumpe pe obewa.
17 Kabiji wamwambijile Adama'mba:
Byo wajikumvwina jiwi ja mukazhobe,
ne kuja ku kichi
kyo nakuzhijikile namba:
Kujako ne,
mushiji wafingwa na mambo a obewa.
Mu kwingila mingilo yakosá mo mo ukajilanga kajo moba onse a bumi bobe.
18 Kabiji mushiji ukakumeneshesha obewa miba ne nseku,
ne kuja ukajanga kajo ka mu majimi.
19 Kabiji monka mu jisulwila ja mu kilungi kyobe
mo ukamwenanga kajo kobe,
poso wabwela ku mushiji jibiji;
mambo ku mushiji ko ko bakufumishe;
kabiji obewa wi lukungu,
ne ku lukungu ko ukabwela.

20 Kabiji Adama wamutumbile
mukazhanji jizhina amba: Evwa,
mambo wajinga inabo bonse bomi.
21 Kabiji Yehoba Lesa wibalengejile
Adama ne mukazhanji bivwalo bya
biseba ne kwibavwika.

22 Ponkapo Yehoba Lesa waambile'mba: Talai, muntu waaluka kaji pamo ne atweba mu kuyuka byawamá ne byatamá; kabiji pano, kuchina'mba wakatanyika kuboko kwanji ne kwapa ku kichi kya bumi nakyo, ne kujako ne kwikala myaka ne myaka —
23 onkao
mambo Yehoba Lesa wamufumishe mu bujimi bwa Edena amba akajimenga mushiji yenka ye bamufumisheko.
24 Kabiji wamupangilemo muntu; kabiji wabikile bakelubi ku musela wa bujimi bwa Edena, ne mpoko itéma mujilo kasa yalaukíla konse konse mu kulama jishinda jiyá ku kichi kya bumi.

UBS-EPF 1991-3M-R053

3.15: Lum 12.17. 3.17–18: Hebe 6.8. 3.22: Lum 22.14.
4.4: Hebe 11.4. 4.8: Mat 23.35; Lu 11.51; 1 Yoa 3.12.